



Actualización de Inventario de Emisiones Frontera de Arizona y México

Registros de 2004 a 2006

Región 9 de la EPA de EE.UU.
Arizona, California, Hawaii, Nevada, Islas del Pacífico y Naciones Indígenas

-- Marzo de 2008

El 21 de febrero de 2008, la EPA publicó los datos sobre los químicos tóxicos emitidos al aire, agua y tierra en la zona fronteriza de Arizona.* Este informe contiene datos del Inventario de Emisiones Tóxicas (TRI) de las instalaciones de Arizona que quedan entre 100 kilómetros (usando las áreas de 70 códigos postales) de la frontera con México.

¿Qué son las emisiones?

Una “emisión” de TRI se define como la cantidad de químicos tóxicos emitidos en sitio (aire, agua, inyección subterránea, confinamiento u otra disposición al suelo), y la cantidad transportada fuera de sitio para disposición.

Emisiones y efectos en la salud

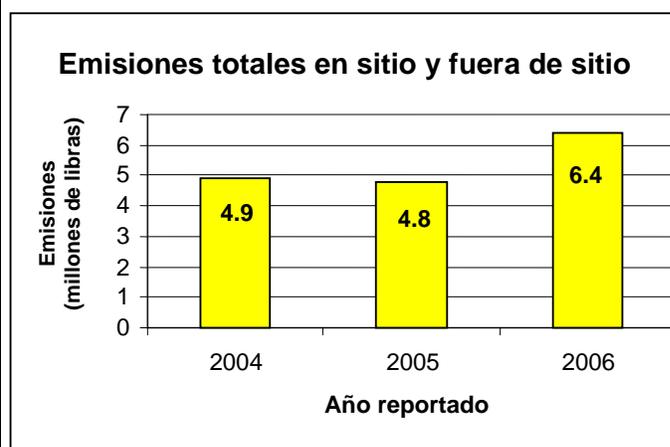
Es importante notar que las emisiones no se deben equiparar con los riesgos. Para evaluar los riesgos, los datos de las emisiones se deben combinar con la información de la toxicidad del químico, las condiciones específicas del lugar y la exposición. Además, estos datos no indican si una instalación está violando leyes de medio ambiente. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a normativas estatales y federales que protegen la salud de los seres humanos y el medio ambiente.

¿Quién está reportando?

Las instalaciones están sujetas a los requisitos de reportes del TRI si tienen el equivalente a 10 o más empleados de tiempo completo (20.000 horas laborales por año); se clasifican con el Código de Clasificación Industrial de Norteamérica (NAICS); y fabrica, procesa o de alguna otra manera usa cualquiera de los químicos tóxicos en cantidades mayores al umbral. Para la mayoría de los químicos, el umbral es de 25.000 libras para los fabricados o procesados y 10.000 libras para los que se usan de otra manera.

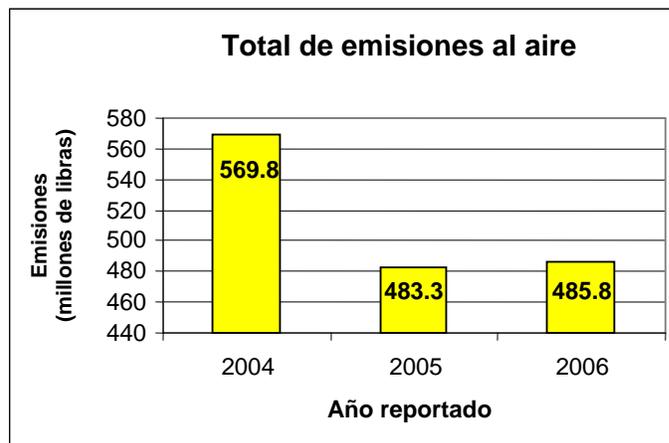
Emisión de químicos

Los totales de emisión reportados en sitio y fuera de sitio en la frontera de Arizona con México en los últimos tres años son los siguientes:**



En 2006, las emisiones reportadas en la zona fronteriza de Arizona (6.4 millones de libras) representaron cerca del 7% de las emisiones totales del estado (98.7 millones de libras).

El total de emisiones reportadas en la zona fronteriza de Arizona en los últimos tres años es el siguiente:



* No se hicieron ajustes para justificar una cuenta doble que podría resultar de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI que también se reportan como emisiones en sitio confinamientos permitidos y otras instalaciones de TRI que reciben las transferencias en sitio. ** Las comparaciones de datos de año a año no reflejan cambios en los requisitos de reporte.

Tendencias en las emisiones

En el 2006, 65 instalaciones de la zona fronteriza de Arizona reportaron emisiones de aproximadamente 6.4 millones de libras de químicos tóxicos al Programa TRI. La tabla siguiente rastrea las emisiones al medio ambiente de 2004 a 2006.

| Emisiones totales para los años 2004 a 2006 | | | | | |
|--|-------------|-------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Año | Aire | Agua | En sitio (suelo) | Inyección subterránea | Fuera de sitio |
| 2004 | 569.843 | 301 | 4.136.732 | 0 | 167.588 |
| 2005 | 483.291 | 5.683 | 4.056.209 | 0 | 220.554 |
| 2006 | 485.759 | 507 | 5.739.939 | 0 | 190.201 |

Mayores emisiones por tipo de industria

En 2006, dos industrias, la minería de cobre y la generación de electricidad a través de combustibles fósiles, representaron el 96% de los 6.4 millones de libras totales de emisiones reportadas en la frontera de Arizona.

| Industria | Porcentaje total de emisiones |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Minería de cobre | 81% |
| Generación de electricidad | 15% |

Mayores emisiones por tipo de químico

Los cinco químicos más emitidos en la frontera de Arizona en el 2006, por nivel total de emisión en sitio y fuera de sitio, son los siguientes:

| Químico | Emisión (libras) | Porcentaje total de emisiones |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| Compuestos de plomo | 3.662.998 | 57% |
| Compuestos de cromo | 506.125 | 8% |
| Bario | 346.193 | 5% |
| Manganeso | 339.243 | 5% |
| Compuestos de bario | 282.060 | 4% |

Instalaciones que emiten la mayor cantidad de químicos

Diez instalaciones, enumeradas en orden descendiente, emitieron la mayor cantidad total en sitio y fuera de sitio en la frontera de Arizona:

1. ASARCO LLC Mission Complex (Sahuarita, Condado de Pima) con 3.3 millones de libras (84% de emisiones con compuestos de plomo).
2. Phelps Dodge Sierrita Inc. (Green Valley, Condado de Pima) con 1.9 millones de libras (48% de emisiones con compuestos de plomo).
3. Arizona Electric Power Cooperative Inc. (Cochise, Condado de Cochise) con 524 mil libras (54% de emisiones con compuestos de bario).
4. Irvington Generating Station (Tucson, Condado de Pima) con 409 mil libras (85% de emisiones de bario).
5. Learjet Inc. (Tucson, Pima County) con 55 mil libras (50% de emisiones de etilbenceno y 50% de naftalina).
6. Hart & Cooley Inc. (Tucson, Condado de Pima) con 46 mil libras (100% de emisiones de glicol éter).
7. Tuscon Outstanding Products (Tuscon, Condado de Pima) con 26 mil libras (100% de emisiones de estireno).
8. Inter-Fab Inc. (Tuscon, Condado de Pima) con 22 mil libras (100% de emisiones de estireno).
9. Hexcel Corp. (Casa Grande, Condado de Pinal) con 21 mil libras (34% de emisiones de fenol)
10. Southwest Fiberglass LLC (Tuscon, Condado de Pima) con 17 mil libras (100% de emisiones de estireno).

Acceso por Internet

Para obtener información nacional sobre los datos de las emisiones, visite:

<http://www.epa.gov/tri>

Los datos del TRI están disponibles a través de Envirofacts Warehouse, el sitio de Internet de la EPA que distribuye información del medio ambiente:

<http://www.epa.gov/enviro>

o la herramienta TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

**Programa TRI de la región 9 de la EPA de EE.UU.
Mariela López (415) 972-3771**